

ПОВЫШЕНИЕ ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ И СОТРУДНИКОВ КАК ОСНОВНОЕ УСЛОВИЕ ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАНИЯ

Л.В. Палойко¹, Д.А. Сараева²

Самарский государственный технический университет
443100, г. Самара, ул. Молодогвардейская 244

¹E-mail: skoro-milo@yandex.ru

²E-mail: dariasaraeva@rambler.ru

Рассматривается проблема интернационализации образования в техническом вузе, разграничиваются понятия интернационализации и глобализации, дается определение понятий внутренней и внешней интернационализации. Одним из основных факторов, препятствующих развитию экспорта образовательных и научно-исследовательских услуг, является недостаточный уровень сформированности иноязычных навыков у студентов и преподавателей технических специальностей. В связи с этим приводится обзор достижений Самарского государственного технического университета по созданию условий для развития иноязычной внутривузовской среды.

Ключевые слова: интернационализация образования, глобализация, международное образование, международное сотрудничество, иноязычная компетенция.

В условиях современного быстро развивающегося общества процессы глобализации и интернационализации оказывают значительное влияние на культуру, науку и образование. Эти аспекты (культура, наука, образование) считаются ключевыми, и именно они в первую очередь подвергаются изменениям с целью соответствия новым требованиям общества.

За последние десятилетия понятиям глобализации и интернационализации образования посвящено большое количество работ как отечественных, так и зарубежных педагогов (Безруков А.Н., Валеева Э.Э., Гулей И.А., Зиятдинова Ю.Н., Иванов В.Г., Куликова О.В., Налетова В.И., Осипов П.Н., Целютина Т.В., Хасанова Г.Б., Knight J., Taskoh A.K.).

¹ Людмила Валерьевна Палойко, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков.

² Дарья Александровна Сараева, преподаватель кафедры иностранных языков.

Так, Г.Б. Хасанова, В.Г. Иванов понимают под интернационализацией процесс создания условий для развития международных отношений и форм сотрудничества на всех уровнях жизнедеятельности вуза [2; 6].

В работе В.И. Налетовой находим подробный анализ терминов интернационализации и глобализации, согласно которому эти понятия можно разделить на две большие группы. Одна из подгрупп предполагает существование национальных границ в образовании и развитии культурного взаимодействия в мультикультурном пространстве современного высшего образования. В другой категории – напротив, современное образование рассматривается как единое целое, в котором благодаря информационно-коммуникационной революции исчезают все границы и национальные культурные особенности, а высшее образование поднимается над существующим культурным разнообразием и превращается в космополитический феномен [5].

В международной педагогической практике интернационализация традиционно включает в себя два аспекта: «внутренний» (поддержка международного и межкультурного взаимопонимания внутри вуза) и «внешний» (международное образование, предоставление образовательных услуг в зарубежные страны) [7].

Новейшие исследования в области интернационализации и глобализации проведены в диахроническом аспекте. Так, Али Такош в своем исследовании «Критический анализ политики интернационализации высшего образования» рассматривает этот феномен с критической точки зрения [8]. Ученый ссылается на историю интернационализации высших учебных заведений в мире, сравнивая ее с тем, что представлено по этой тематике в официальных документах (таких как стратегические планы и дорожные карты интернационализации).

В реалиях российского образовательного пространства под интернационализацией понимают процесс интеграции высшего образования в международное образовательное сообщество посредством использования определенного набора компонентов [4]. Этот процесс включает в себя программы обмена студентами, преподавателями, научными сотрудниками между субъектами мирового образовательного сообщества, разработку и внедрение единых учебных программ, соответствующих международным стандартам, привлечение профессорско-преподавательского состава с мирового рынка труда, активизацию участия в различных международных конференциях, форумах, конкурсах, предоставление вакансий выпускникам на международном рынке труда, полноценный переход на систему Болонского процесса, развитие межкультурных связей, усиление публикационной активности в зарубежных изданиях для всех участников образовательного сообщества, расширение возможностей получения грантов в иностранных организациях [3].

Что касается технических университетов России, можно с уверенностью сказать, что они являются основой научного и образовательного потенциала страны, многие из них рассматривают интеграцию в международное сообщество как одно из приоритетных направлений своего развития. Кроме того, инженерное образование является приоритетным для экспорта образовательных услуг, так как предоставляет универсальный набор знаний в области технических наук.

В соответствии с поставленными Минобрнауки России целями по упрочнению международного сотрудничества перед техническими вузами стоит задача интернационализации инженерного образования. Однако ее решение невозможно без совершенствования языковой компетенции обучающихся и сотрудников.

Языковой барьер является одним из факторов, тормозящих все направления интернационализации образования, а именно: налаживание контактов с иностранными партнерами, подготовку и публикацию статей для международных журналов, разработку образовательных программ двойных дипломов, получение совместных научных грантов, сдачу международных экзаменов. Все это негативно сказывается на развитии академической мобильности студентов и преподавателей и затрудняет процесс интернационализации образовательной и научной деятельности университета, а также его выход на более высокий мировой уровень [1].

С целью соответствия нормам и идеям интернационализации российские технические университеты, специализирующиеся в области инженерного образования, создают все условия для развития иноязычной среды внутри вуза, а также для вывода новейших инженерных программ за рубеж. Самарский государственный технический университет, ставший в 2016 году опорным вузом Самарского региона, – не исключение.

30 марта 2012 г. в СамГТУ по инициативе кафедры «Иностранные языки» решением ученого совета была утверждена «Концепция лингвистического образования в университете», стратегическая цель которой была обозначена как «создание условий для эффективной подготовки в рамках реализуемой в университете российской модели многоуровневого высшего профессионального образования специалистов, обладающих профессионально ориентированной иноязычной компетенцией, необходимой для индивидуальной творческой деятельности, делового и профессионального партнерства, производственной и научной работы, общения с представителями иных национальных культур». Сегодня, по прошествии четырех лет, можно заключить, что многие из поставленных задач были решены.

Помимо традиционных дисциплин «Иностранный язык» и «Деловой иностранный язык», которые входят в учебные программы всех направлений и уровней обучения, СамГТУ сегодня предлагает целый ряд факультативных программ, ориентированных на углубленное изучение иностранных языков. Так, при кафедре «Иностранные языки» на протяжении нескольких лет действует учебный центр «Иностранный язык для специальных целей», который предлагает обучение английскому, немецкому, французскому, а также китайскому языкам по таким направлениям, как коррективный курс, разговорный курс, иностранный язык для научно-технических целей, курсы, направленные на сдачу международных экзаменов (IELTS, TOEFL), а также специальный разговорный курс для подготовки волонтеров для Чемпионата мира по футболу FIFA 2018. Немаловажным является и тот факт, что силами кафедры проводится систематическая комплексная работа по активизации внеаудиторной творческой деятельности студентов, аспирантов и преподавателей, изучающих иностранный язык: действует клуб любителей иностранного языка, ежегодно проводятся олимпиады, научно-практические конференции, конкурсы.

В 2001 г. на факультете дополнительного и дистанционного образования открыта специальность «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации». В рамках данной специальности на протяжении трех лет студенты учатся профессионально грамотно переводить деловую документацию (письма, инструкции, договоры, контракты), научные, публицистические, рекламные статьи по роду своей будущей профессии; писать резюме, аннотации, рефераты; вести деловые переговоры, правильно оформлять деловую документацию. В программу обучения входят практические занятия по иностранному языку, письменному переводу, профессиональному переводу, а также лекции и семинарские занятия по дисциплинам «Введение в языкознание» и «Теория перевода». Слушатели осваивают программу подготовки переводчика параллельно с получением основного образования и, успешно выдержав государственный экзамен, получают диплом государственного образца, который дает право ведения профессиональной деятельности в соответствии с полученной квалификацией. Востребованность программы подтверждается тем фактом, что с каждым годом число поступающих растет, а выпускники успешно трудятся в таких крупных компаниях, как ЗАО ГК «Электроцит», Weatherford Russia, City-банк, СамараНИПИнефть и др.

Факультет повышения квалификации совместно с кафедрой «Иностранные языки» также предлагает курс повышения квалификации «Английский язык для специальных целей». Данный курс общим объемом 72 часа включа-

ет четыре учебных модуля и призван сформировать у слушателей пять профессиональных компетенций.

Не меньшее внимание в университете уделяется интернационализации преподавательского состава. С 2015 г. на кафедре успешно трудится преподаватель, приглашенный из Тайваня, носитель китайского языка.

Две группы преподавателей и сотрудников вуза проходят обучение на уровне А (элементарное владение) согласно общеевропейской системе уровней владения иностранным языком (CEFR). Кроме того, преподаватели активно используют возможность получения международных грантов (DAAD, Fulbright, стипендии французского правительства при посольстве) для прохождения стажировок за рубежом, которые помимо реализации собственно научных и образовательных целей дают возможность повышения языковой квалификации.

Подводя итог обзору текущего состояния проблемы повышения языковой компетенции в вузе, необходимо отметить, что, несмотря на объективные положительные тенденции развития вуза в данном направлении, по-прежнему есть ряд важных стратегических задач, решение которых позволит сделать существенный качественный скачок в интернационализации вуза.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. *Валеева Э.Э., Безруков А.Н.* Новые методики обучения профессионально ориентированному иностранному языку в рамках интернационализации инженерного образования // *Современные проблемы науки и образования*. – 2015. – № 1–1; Режим доступа: <http://www.science-education.ru/ru/article/view?id=19618>
2. *Иванов В.Г., Осипов П.Н., Зиятдинова Ю.Н.* По пути интернационализации инженерного образования (Опыт КНИТУ) // *Высшее образование в России*. – 2014. – № 3. – С. 117–123.
3. *Куликова О.В., Гулей И.А.* Особенности инновационной модели высшего образования // *Современные проблемы науки и образования*. – 2014. – № 6; Режим доступа: www.science-education.ru/120-16425
4. *Куликова О.В., Целютина Т.В.* Перспективы развития интернационализации высшего образования // *Фундаментальные исследования*. – 2015. – № 7–3. – С. 610–614.
5. *Налетова В.И.* Процессы глобализации и интернационализации в современном высшем образовании // *Вестник Тамбовского государственного технического университета*. – 2005. – № 3(11). – С. 777–782.
6. *Хасанова Г.Б., Валеева Н.Ш.* Интернационализация инженерного образования в технических колледжах США // *Вестник Казанского технологического университета*. – 2011. – № 12. – С. 224–226.

7. *Knight J.* Updating the Definition of Internationalization // International Higher Education. The Boston College Center for International Higher Education. – 2003. – № 33.
8. *Taskoh A.K.* A Critical Policy Analysis of Internationalization in Postsecondary Education: An Ontario Case Study The University of Western Ontario – Electronic Thesis and Dissertation Repository, April 2014. – Mode of access: <http://ir.lib.uwo.ca/cgi/viewcontent.cgi?article=3340&context=etd>

Поступила в редакцию 16.09.2016;
в окончательном варианте 30.09.2016

UDC 378.4

STUDENTS AND STAFF LANGUAGE COMPETENCE IMPROVING AS A MAIN CONDITION OF EDUCATION INTERNATIONAL- ALIZAION

L.V. Paloiko¹, D.A. Saraeva²

Samara State Technical University
244, Molodogvardeyskaya Str., Samara, 443100

¹E-mail: skoro-milo@yandex.ru

²E-mail: dariasaraeva@rambler.ru

This article deals with the problem of internationalization of education in a technical university. It draws line between the concepts of "internationalization" and "globalization" and defines the terms "inner" and "outer" internationalization. One of the main obstacles to the development of educational and research services export is the lack of foreign language skills of the students and teachers of technical specialties. In this regard, the article provides an overview of the achievements of the Samara State Technical University in its pursuit to create favourable conditions for the development of a foreign language environment at the University.

Key words: *internationalization of education, globalization, international education, international cooperation, foreign language competence.*

REFERENCES

1. *Valeeva E.E., Bezrukov A.N.* Novye metodiki obucheniya professionalno-orientirovannomu inostrannomu yazyku v ramkah internatsionalizatsii ingenernogo obrazovaniya [New methods of professionally oriented foreign language teaching within the frames of engineering education internationalization]. *Modern problems of*

¹ *Ludmila V. Paloiko*, Cand. Phil. Sci., Associate Professor of Foreign Languages Department.

² *Daria A. Saraeva*, Lecture of Foreign Languages Department.

- science and education*, 2015. no1-1. <http://www.science-education.ru/ru/article/view?id=19618> (accessed October 10, 2016).
2. *Ivanov V.G., Osipov P.N., Ziyatdinova Y.N.* Po puti internatsionalizatsii ingenernogo obrazovaniya [On the way of engineering education internationalization] *Visshee obrazovanie v Rossi*, 2014, no3, 117–123 pp.
 3. *Kulikova O.V., Gulei I.A.* Osobennosti innovatsionnoi modeli visshogo obrazovaniya [Higher education innovative model features]. *Modern problems of science and education*, 2014, no6. <http://www.science-education.ru/120-16425> (accessed October 6, 2016).
 4. *Kulikova O.V., Tselutina T.V.* Perspektivy razvitiya visshogo obrazovaniya [Prospects of the higher education internalization development]. *Fundamental research*, 2015, no7-3, 610-614 pp.
 5. *Naletova V.I.* Processi globalizatsii I internatsionalizatsii v sovremennom visshem obrazovanii [The processes of globalization and internationalization of modern higher education]. *Vestnik Tambovskogo gosudarstvennogo tekhnicheskogo universiteta*, 2005. no3(11), 777–782 pp.
 6. *Khasanova G.B., Valeeva N.Sh.* Internatsionalizatsiya ingenernogo obrazovaniya v tekhnicheskikh kolledzhah SSHA [The internationalization of engineering education in the United States of technical colleges]. *Vestnik Kazanskogo tekhnologicheskogo universiteta*, 2011, no12, 224–226 pp.
 7. *Knight J.* *Updating the Definition of internationalization*. International Higher Education. The Boston College Center for International Higher Education, Boston, 2003, no33, 9–12 pp.
 8. *Taskoh A.K.* *A Critical Policy Analysis of Internationalization in Postsecondary Education*. An Ontario Case Study The University of Western Ontario – Electronic Thesis and Dissertation Repository, April 2014. <http://ir.lib.uwo.ca/cgi/viewcontent.cgi?article=3340&context=etd> (accessed October 12, 2016).

Original article submitted 16.09.2016;
revision submitted 30.09.2016